Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
14 JUIN 1955
- 1 - 1
Coördinatie-bureau

MTL. L.4759/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 18e Mei 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende aanvulling en wijziging van het koninklijk besluit van 24 Juli 1939, houdende inrichting van de speciale onderlinge kassen voor kindertoeslag, wat betreft de beroepen voor rondrekkenden", heeft de 20e Mei 1955 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 18 mai 1955, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 16 février 1946, complétant et modifiant l'arrêté royal du 24 juillet 1939 organisant les caisses mutuelles spéciales d'allocations familiales, en ce qui concerne les professions ambulantes", a donné le 20 mai 1955 l'avis suivant :

Het ware wenselijk het eerste en het tweede lid van de inleiding als volgt te stellen :

"Gelet op de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden, inzonderheid artikel 2 en artikel 9 gewijzigd bij de wet van 26 Februari 1954 ;

Gelet op het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937 tot uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden, inzonderheid artikel 76 en artikel 79 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 Juni 1953 ;".

Voorts stelle men het inleidend gedeelte van artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 wordt met de volgende bepaling aangevuld : ...".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger les deux premiers alinéas du préambule ainsi qu'il suit :

"Vu la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, notamment l'article 2 et l'article 9, modifié par la loi du 26 février 1954;

Vu l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938, prévu par la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés, notamment l'article 76 et l'article 79, modifié par l'arrêté royal du 5 juin 1953";

Quant au liminaire de l'article 1er, il gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 est complété par la disposition suivante : ..."

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
Messieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président
	D. DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.